



Phantom®2 Nasal Vented Mask

Máscara nasal con ventilación Phantom®2

Máscara nasal com ventilação Phantom®2

Назальная вентилируемая маска Phantom®2

Phantom®2 開孔口付き鼻マスク

قناع أنفي بفتحات تنفس Phantom®2

מוצחת אף בעלת חורי אויר Phantom®2

These instructions contain the following languages:
English, Spanish, Portuguese, Russian, Japanese, Arabic and Hebrew



Sleepnet Corporation

5 Merrill Industrial Drive

Hampton, NH 03842 USA

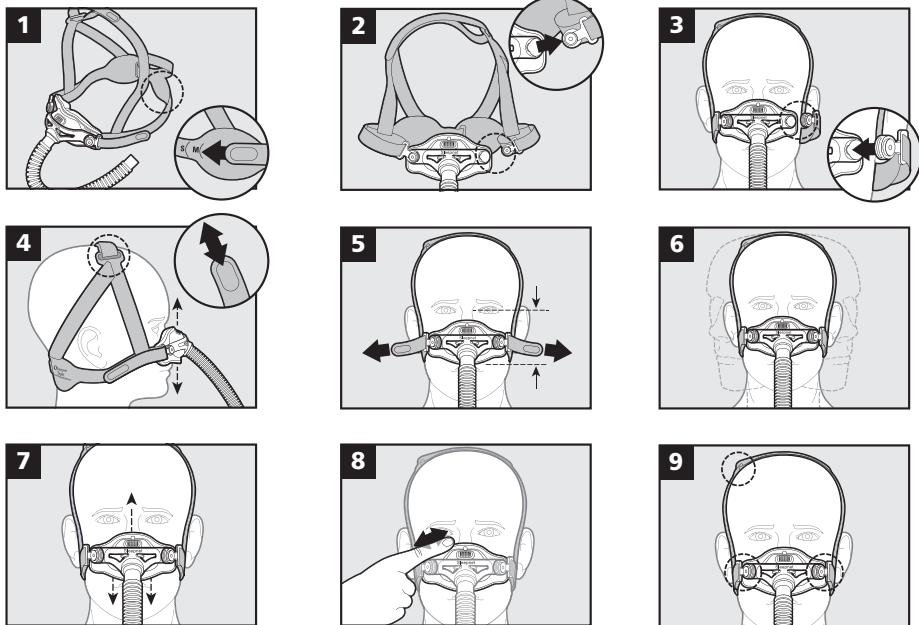
Tel: (603) 758-6600

Fax: (603) 758-6699

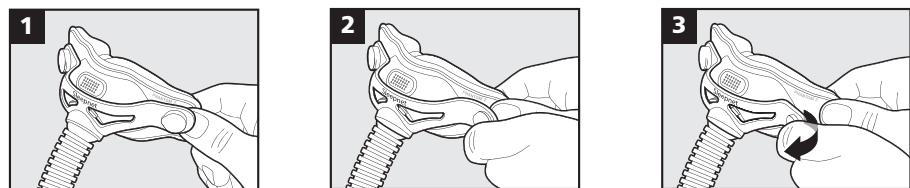
Toll Free: 1-800-742-3646 (USA)

www.sleepnetmasks.com

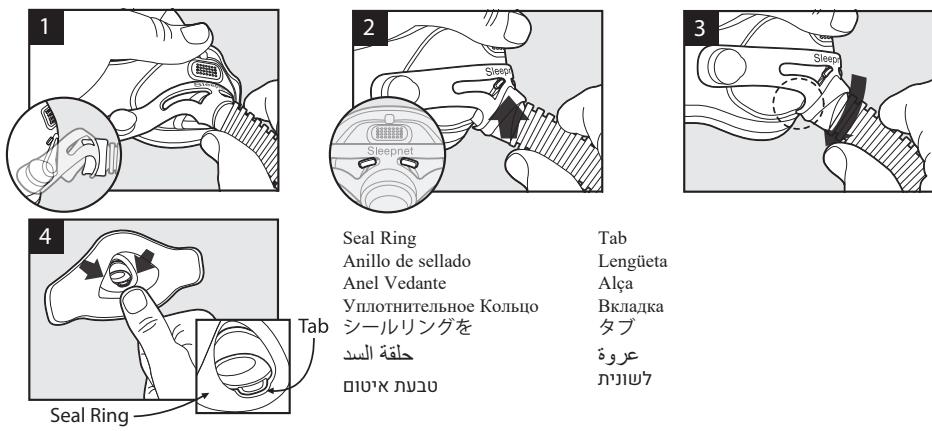
התאמת לפנים / الارتداء / Colocar / Подгонка/ 取付

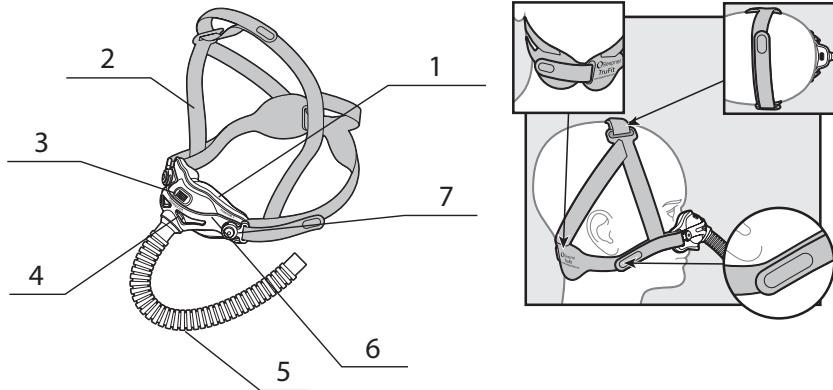


פירוק / الفك / Desmontaje/ Desmontar/ Разборка/ 分解



הרכבה / الترکيب / Montaje/ Montar/ Сборка/ 組み立て





1. **Phantom®2** Cushion
2. TruFit Headgear
3. Vent
4. Mask Posts
5. Hose
6. Swivel Frame
7. Magnet

1. **Phantom®2**クッション
2. TruFitヘッドギア
3. 通気口
4. マスクポスト
5. ホース
6. 回りフレーム
7. マグネット

1. وسادة **Phantom®2**
2. طقم رأس TruFit
3. فتحة
4. حماليات القناع
5. خرطوم
6. إطار الوصلة المترابحة
7. مغناطيس

1. Almohadilla **Phantom®2**
2. Correas sujetadoras TruFit
3. Ventilación
4. Posiciones de la máscara
5. Manguera
6. Estructura giratoria
7. Imán

1. כרית **Phantom®2**
2. ייחידת רצויות הראש TruFit
3. חור אוורור
4. שינוי המסכה
5. צינור
6. מסגרת סיבוב
7. מגנט

1. Almofada **Phantom®2**
2. Acessório para cabeça TruFit
3. Orifício de ventilação
4. Saliências da máscara
5. Tubo
6. Armação giratória
7. Íman

1. Подушка **Phantom®2**
2. Система фиксации на голове TruFit
3. Вентиляционное отверстие
4. Стойки маски
5. Шланг
6. Поворотный каркас
7. Магнит

VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)

CARACTERÍSTICAS DE PRESIÓN/FLUJO DEL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (Aprox.)

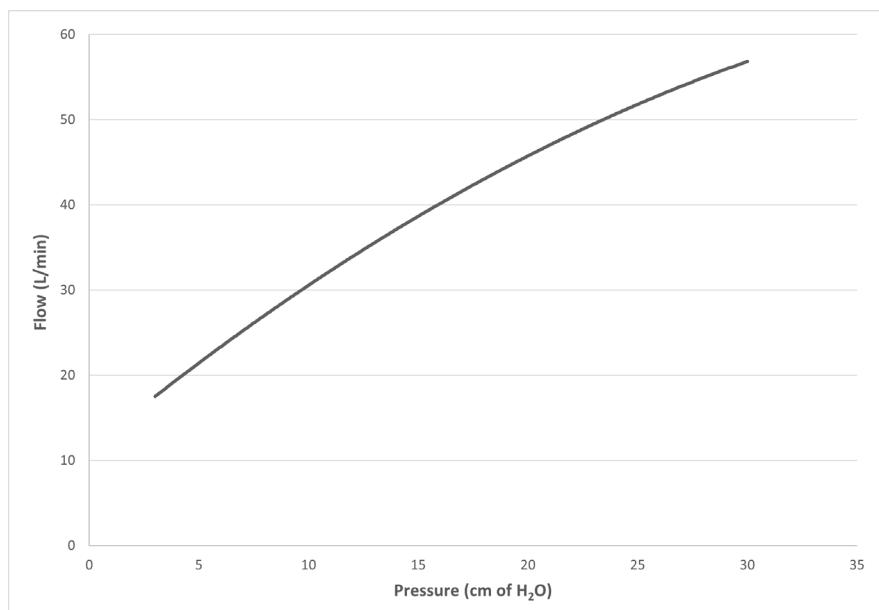
CARACTERÍSTICAS DE PRESSÃO/FLUXO DO ORIFÍCIO DE VENTILAÇÃO (Aprox.)

ХАРАКТЕРИСТИКИ ДАВЛЕНИЯ/РАСХОДА В ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ ОТВЕРСТИЯХ (приблизительные)

開孔口にかかる圧力/流れの特徴（近似値）

خصائص ضغط/تدفق فتحة التفليس (تقريبية)

מאפייני לחץ/זרימת אוורור (בקירוב)



Vent Flow (L/min)

Flujo de ventilación

Fluxo de ventilação

Расход вентиляционного воздуха

換気流

تدفق التفليس

זרימת אוורור ("דקה")

Mask Pressure (cm H₂O)

Presión de la máscara

Pressão da máscara

Давление в маске

マスク圧

ضغط القناع

לחץ מסכה (ס"מ מים)



The **Phantom®2** Nasal Vented Mask is intended to be used with positive airway pressure devices, such as CPAP or bi-level, operating at or above 3 cm H₂O. The mask is to be used on adult patients (>30kg) for whom positive airway pressure therapy has been prescribed. The mask is intended for single-patient multi-use in the home, hospital or institutional environment.

NOTES

- This product is not manufactured with natural rubber latex.
- If the patient has ANY reaction to any part of the mask system, discontinue use.
- An exhalation port is built into this mask so a separate exhalation port is not required.

CAUTIONS

- U.S. Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.
- Do not expose the **Phantom®2** Nasal Vented Mask to temperatures above 122°F (50°C).
- This mask is intended for single patient use only. It may be cleaned and used repeatedly on the same person but must not be used on multiple persons. Do not sterilize or disinfect.

WARNINGS

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- Do not use the **Phantom®2** Nasal Vented Mask with baseline pressure less than 3 cm H₂O.
- If oxygen is used with this CPAP mask, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating. Explanation of the warning: When the CPAP device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate.
- No smoking or open flames such as candles may be used when oxygen is in use.
- To minimize the risk of vomiting during sleep, avoid eating or drinking for three (3) hours before using the mask.
- Any unusual skin irritation, chest discomfort, shortness of breath, gastric distension, abdominal pain, belching or flatulence from ingested air, or severe headache experienced by the patient during or immediately after use should be immediately reported to a healthcare professional.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult a physician or dentist.
- Consult a physician if any of the following symptoms occur while using the mask: drying of the eyes, eye pain, eye infections, or blurred vision. Consult an ophthalmologist if symptoms persist.
- Do not overtighten the headgear straps. Signs of overtightening include: excessive redness, sores, or bulging skin around the edges of the mask. Loosen headgear straps to alleviate symptoms.
- At low CPAP pressures, the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by a physician or respiratory therapist. The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. Do not block or try to seal the exhalation port (vent holes). The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask. When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines and masks.
- This mask is not intended for patients without a spontaneous respiratory drive. This mask should not be used on patients who are uncooperative, obtunded, unresponsive, or unable to remove the mask. This mask may not be suitable for persons with the following conditions: impaired cardiac sphincter function, excessive reflux, impaired cough reflex, and hiatal hernia.
- Significant leak may occur without properly fitting the mask.
- Magnets are used in the swivel frame/tube set and the headgear clips. The magnetic field strength is 380 mT. Ensure that the magnets are kept at least 2.25 inches (6 cm) away from any active medical implant or medical device that can be impacted by the magnetic field (e.g., pacemaker, defibrillators, neurostimulators, cochlear implants, hearing aids) to avoid possible effects from localized magnetic fields.

GENERAL INFORMATION

Dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines.

This mask has a non-transferable three month limited warranty for manufacturer's defects from the date of purchase by the initial consumer (or maximum service life, if shorter). If a mask used under normal conditions should fail, Sleepnet will replace the mask. For additional information about the Sleepnet Warranty, please visit <http://www.sleepnetmasks.com/>.

NOTE: The mask cushion has a service life of the 1 month. The swivel frame/tube set has a service life of 3 months. The TruFit Headgear and magnetic clips have a service life of 6 months.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning is recommended on a daily basis. Refer to disassembly instructions. Wash the mask and components in warm water using a mild soap such as Ivory®. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. Washing your face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

NOTE: The gel cushion, although silky to touch, will not tear, leak or detach from the mask under normal use and following recommended cleaning and maintenance protocols. However, the gel cushion is not indestructible. It will tear, cut and rip if subjected to mishandling or abuse. Do not clean in a dishwashing machine. The warranty does not cover these types of product failures. Therefore, please handle your new **Phantom®2 Nasal Vented Mask** with care.

WARNING: Frequency of cleaning, methods of cleaning or the use of cleaning agents, other than those specified above, or exceeding the service life of the components can have an adverse effect on the device and consequently the safety or the quality of the therapy.

TECHNICAL INFORMATION

Therapy pressure range: 3 to 30 cm H₂O

Resistance to air flow at 50 L/min: 0.45 cm H₂O

Resistance to air flow at 100 L/min: 2.06 cm H₂O

DEAD SPACE VOLUME (mL approx.): Mask – 30.7ml Tube – 68.3ml

Operating Temperature: Do not expose the mask to temperatures above 122°F (50°C).

BEFORE USE

- Inspect mask daily or prior to each use. Replace the mask if vent holes are blocked, if parts are damaged, or if gel is exposed due to tears or punctures.

PHANTOM®2 FITTING INSTRUCTIONS

1. Take mask out of the bag. Adjust the base strap according to your general size by aligning the tab at the indicated size markings (S, M, L, XL). (Figure 1).
2. Detach one magnetic clip from the mask. (Figure 2).
3. After placing the mask on your head, reattach the magnetic clip. (Figure 3).
4. First, adjust the top strap to raise or lower the mask. (Figure 4).
5. Second, adjust the left/right straps to make sure the bottom of the mask is sealed comfortably between the bridge of the nose and just above the upper lip. (Figure 5).
6. Connect the mask to the possible airway pressure device tubing and turn the device on to the prescribed pressure. Turn head from side to side while lying on the bed to assure secure fit. (Figure 6).
7. If unacceptable leaks occur, try moving the mask higher or lower around the nose to find the best fit. (Figure 7).
8. Gently press edges of the mask to change mask shape, create a comfortable fit, and reduce leaks. (Figure 8).
9. If leaks persist, try moving the mask higher or lower around the nose to find the best fit. (Figure 9).

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Firmly hold the mask cushion in one hand to one side. (Figure 1).
2. Grasp the swivel frame by one of the magnets. (Figure 2).
3. Firmly pull to separate the Swivel Frame from the cushion in a peeling motion. (Figure 3).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Hold the Swivel Frame up to the mask, slightly tilted up (Figure 1). Using your fingers, support the mask seal ring from inside.
2. Slide the top part of the Swivel Frame into the mask until the mask posts lock into the Swivel Frame grooves (Figure 2).

3. Softly push the bottom part of the Swivel Frame into the mask until the Swivel Frame tab locks into place (Figure 3).
4. Visually inspect inside the mask to ensure that the seal ring is properly seated onto the Swivel Frame (Figure 4).

Phantom®2 is a trademark of Sleepnet Corporation.

Visit our website at www.sleepnetmasks.com

Instrucciones de uso de la máscara nasal con ventilación **Phantom®2**

ESPAÑOL



La máscara nasal con ventilación **Phantom®2** se diseñó para usarse con dispositivos de presión positiva de las vías respiratorias, como CPAP o de dos niveles, operando a 3 cm H₂O o más. La máscara es para pacientes adultos (> 30 kg) a quienes se les recetó una terapia de presión positiva de las vías respiratorias. Está destinada a un único paciente que podrá usarla varias veces en su casa, en el hospital o en un entorno institucional.

NOTAS

- Este producto no se fabricó con látex de caucho natural.
- Si el paciente tiene ALGUNA reacción a cualquier pieza de la máscara, suspenda su uso.
- La máscara viene con un puerto de exhalación integrado, por lo que no se requiere un puerto de exhalación separado.

PRECAUCIONES

- La Ley Federal de EE. UU. limita este dispositivo para la venta por orden de un médico.
- No exponga la máscara nasal con ventilación **Phantom®2** a temperaturas superiores a los 122°F (50°C).
- Esta máscara se diseñó para que la use un único paciente. La misma persona puede limpiar y usar varias veces la máscara, pero no pueden usarla diferentes personas. No la esterilice ni la desinfecte.

ADVERTENCIAS

- Esta máscara no es apta para proporcionar ventilación de apoyo vital.
- No use la máscara nasal con ventilación **Phantom®2** con una presión de referencia menor a 3 cm H₂O.
- Si va a usar oxígeno con esta máscara CPAP, debe apagar el flujo de oxígeno cuando la máquina CPAP no esté funcionando. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo CPAP no está en funcionamiento y el flujo de oxígeno queda encendido, el oxígeno que ingresa al tubo de ventilación podría quedar acumulado dentro del cerramiento de la máquina CPAP. El oxígeno acumulado en el cerramiento de la máquina CPAP genera un riesgo de incendio.
- Con un caudal fijo de flujo de oxígeno complementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según los ajustes de presión, el ritmo respiratorio del paciente, la selección de máscara y el índice de escape.
- No se debe fumar ni deben usarse llamas abiertas, como velas, cuando se está usando oxígeno.
- Para minimizar el riesgo de vómitos mientras duerme, evite comer o beber durante las tres (3) horas previas al uso de la máscara.
- Cualquier irritación inusual de la piel, molestia en el pecho, dificultad para respirar, distensión gástrica, dolor abdominal, eructación o flatulencias por el aire ingerido, o si el paciente experimenta dolor de cabeza intenso durante el uso de la máscara, o inmediatamente después, debe informarse de inmediato a un profesional de la atención médica.
- El uso de una máscara podría generar dolor en dientes, encías o mandíbula, o podría agravar una afección dental existente. En caso de tener síntomas, consulte con un médico o dentista.
- Si experimenta sequedad ocular, dolor ocular, infecciones oculares o visión borrosa, entre otros síntomas, mientras usa la máscara, consulte a su médico. Consulte con un oftalmólogo si los síntomas persisten.
- No ajuste de más las correas sujetadoras. Algunas señales que indican que ajustó de más las correas son: enrojecimiento excesivo, irritación o piel abultada alrededor de los bordes de la máscara. Afloje las correas para aliviar los síntomas.
- En presiones de CPAP bajas, el flujo que pasa por los puertos de exhalación podría no ser adecuado para despejar todo el gas exhalado de los tubos. Podría haber cierta reinhalación.
- Esta máscara debería usarse con el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias recomendado por un médico o terapeuta respiratorio. No debería usarse la máscara a menos que el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias esté encendido y funcione correctamente. No bloquee ni

intente sellar el puerto de exhalación (orificios de ventilación). Los orificios de ventilación permiten la salida de un flujo de aire continuo de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias está encendido y funciona correctamente, el nuevo aire del dispositivo purga el aire exhalado a través de los orificios de ventilación de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias no está funcionando, es posible que se vuelva a inhalar el aire exhalado. En algunas circunstancias, la reinhalación del aire exhalado puede causar sofocación. Esta advertencia aplica a la mayoría de los modelos de máquinas y máscaras CPAP.

- Esta máscara no está destinada a pacientes sin actividad respiratoria espontánea. Esta máscara no debe usarse en pacientes que no pueden cooperar, están embotados, no son receptivos o no pueden quitarse la máscara. Esta máscara podría no ser apta para personas con estas afecciones: función de esfínter de cardias deficiente, reflujo excesivo, reflujo de los deteriorado y hernia de hiato.
- Si no se ajusta la máscara de manera adecuada podría producirse un escape importante.
- Se usan imanes en el conjunto de tubos/estructura giratoria y los sujetadores de las correas. La fuerza del campo magnético es de 380 mT. Asegúrese de que los imanes estén al menos a 2,25 pulgadas (6 cm) de distancia del implante o dispositivo médico activo que podría verse afectado por el campo magnético (p. ej., marcapasos, desfibriladores, neuroestimuladores, implantes cocleares, audífonos) para evitar los posibles efectos de los campos magnéticos localizados.

INFORMACIÓN GENERAL

Deseche la mascarilla y sus accesorios de acuerdo con lo establecido en la normativa local y regional.

Esta mascarilla cuenta con una garantía limitada e intransferible durante un período de tres meses para defectos de fabricación desde la fecha de compra por el cliente inicial (o la duración máxima, si es más corta). En caso de que falle la mascarilla bajo condiciones de uso normales, Sleepnet la sustituirá. Para saber más sobre la garantía de Sleepnet, consulte: <http://www.sleepnetmasks.com/>.

NOTA: La almohadilla de la mascarilla tiene una duración de 1 mes. El conjunto de la montura giratoria y el tubo tiene una duración de 3 meses. El arnés TruFit y los clips magnéticos tienen una duración de 6 meses.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar el equipo diariamente. Consulte las instrucciones de desmontaje. Lave la máscara y los componentes con agua tibia y un jabón suave, como Ivory®. Enjuague la máscara cuidadosamente después de lavarla. Verifique visualmente que los orificios de ventilación estén despejados y deje secar la máscara al aire. Lávese la cara antes de ajustarse la máscara para retirar el exceso de oleosidad facial; esto extenderá la vida útil de la máscara.

NOTA: Si bien la almohadilla de gel se siente suave al tacto, no debería tener fugas, romperse ni desprenderse de la máscara en condiciones de uso normales y si se siguen estos protocolos recomendados para la limpieza y el mantenimiento. Sin embargo, la almohadilla de gel no es indestructible. Se romperá, cortará y rasgará si se la maltrata o se la usa de manera incorrecta. No la lave en el lavavajillas. La garantía no cubre estos tipos de fallas de productos. Por lo tanto, maneje su máscara nasal con ventilación **Phantom®2** con cuidado.

ADVERTENCIA: La frecuencia de limpieza, los métodos de limpieza o el uso de agentes limpiadores, que no sean los especificados anteriormente, o exceder la vida útil de los componentes pueden tener un efecto adverso en el dispositivo y, en consecuencia, en la seguridad o la calidad de la terapia.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Rango de presión de terapia: 3 a 30 cm H₂O

Resistencia al flujo del aire a 50 l/min: 0,45 cm H₂O

Resistencia al flujo del aire a 100 l/min: 2,06 cm H₂O

VOLUMEN DE ESPACIO MUERTO (ml aprox.): Mascarilla – 30,7 ml Tubo – 68,3 ml

Temperatura de funcionamiento: no exponga la mascarilla a temperaturas superiores a 122°F (50 °C).

ANTES DE USAR

- Inspeccione la máscara todos los días o antes de cada uso. Reemplace la máscara si los orificios de ventilación estuvieran bloqueados, si las piezas estuvieran dañadas o si el gel quedara expuesto por roturas o perforaciones.

INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE PHANTOM®2

1. Saque la máscara de la bolsa. Ajuste la correa de la base según su tamaño general alineando la lengüeta en las marcas de tamaño indicadas (S, M, L o XL). (Figura 1).
2. Desprenda un sujetador magnético de la máscara. (Figura 2).

3. Despues de colocarse la máscara en la cabeza, vuelva conectar el sujetador magnético. (Figura 3).
4. Primero, ajuste la correa superior para elevar o bajar la máscara. (Figura 4).
5. Segundo, ajuste las correas izquierda/derecha para asegurarse de que la parte inferior de la máscara quede sellada cómodamente entre el puente de la nariz y apenas por encima del labio superior. (Figura 5).
6. Conecte la máscara al tubo del dispositivo de presión posible de las vías respiratorias y encienda el dispositivo según la presión recetada. Gire la cabeza de un lado al otro mientras está recostado en la cama para asegurarse de que esté ajustada de manera segura. (Figura 6).
7. En caso de haber escapes inaceptables, intente mover la máscara más arriba o más abajo alrededor de la nariz para encontrar el mejor ajuste. (Figura 7).
8. Presione suavemente los bordes de la máscara para cambiar la forma de la máscara, crear un ajuste cómodo y reducir escapes. (Figura 8).
9. Si las fugas persisten, intente mover la máscara más arriba o más abajo alrededor de la nariz para encontrar el mejor ajuste. (Figura 9).

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

1. Sostenga firmemente la almohadilla de la máscara con una mano a un lado. (Figura 1).
2. Tome la estructura giratoria por uno de los imanes. (Figura 2).
3. Por último, tire de la estructura giratoria para separarla de la almohadilla. (Figura 3).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sostenga la estructura giratoria arriba hacia la máscara, ligeramente inclinada (Figura 1). Sostenga el anillo de sellado de la máscara con los dedos desde adentro.
2. Deslice la parte superior de la estructura giratoria hacia el interior de la máscara hasta que las posiciones de la máscara queden bloqueadas en las ranuras de la estructura giratoria (Figura 2).
3. Presione suavemente la parte inferior de la estructura giratoria hacia dentro de la máscara hasta que la lengüeta quede bloqueada en su lugar (Figura 3).
4. Inspeccione visualmente el interior de la máscara para asegurarse de que el anillo de sellado quede debidamente situado en la estructura giratoria (Figura 4).

Phantom®2 es una marca de Sleepnet Corporation.

Consulte nuestra página web en: www.sleepnetmasks.com.

Instruções de utilização da máscara nasal com ventilação *Phantom®2*

PORTRUGUÊS



A máscara nasal com ventilação **Phantom®2** destina-se a ser utilizada com dispositivos de pressão positiva nas vias respiratórias, tais como CPAP ou de nível duplo, com funcionamento a ou acima de 3 cm H₂O. A máscara deve ser utilizada por pacientes adultos (>30 kg) para os quais foi prescrita a terapia de pressão positiva nas vias respiratórias. A máscara destina-se a um único paciente, mas de multiutilização em casa, no hospital ou ambiente institucional.

NOTAS

- Este produto não é fabricado com látex de borracha natural.
- Se o paciente apresentar QUALQUER tipo de reação a qualquer peça do sistema da máscara, pare a utilização.
- Esta máscara inclui uma porta de expiração, pelo que não é necessária uma porta separada.

PRECAUÇÕES

- A Lei Federal dos Estados Unidos apenas permite a venda deste dispositivo com receita médica.
- Não exponha a máscara nasal com ventilação **Phantom®2** a temperaturas superiores a 50 °C.
- Esta máscara destina-se a ser utilizada por um único paciente. Pode ser limpa e usada repetidamente na mesma pessoa, mas não deve ser utilizada em várias pessoas. Não esterilize nem desinfete.

ADVERTÊNCIAS

- Esta máscara não é adequada para ventilação de suporte de vida.
- Não use a máscara nasal com ventilação **Phantom®2** com pressão de base inferior a 3 cm H₂O.
- Se for utilizado oxigénio com esta máscara CPAP, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o aparelho CPAP não estiver a funcionar. Explicação da advertência: quando o aparelho CPAP não estiver a funcionar e o fluxo de oxigénio é deixado ligado, o oxigénio fornecido pelo tubo do ventilador poderá acumular-se na estrutura do aparelho CPAP. O oxigénio acumulado na estrutura do aparelho CPAP irá criar risco de incêndio.

- A uma taxa fixa de fluxo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado irá variar, dependendo das definições de pressão, do padrão de respiração do paciente e da taxa de fuga.
- É proibido fumar ou fazer chamas abertas, como velas, quando o oxigénio está a ser utilizado.
- Para minimizar o risco de vômito durante o sono, evite comer ou beber nas três (3) horas anteriores à utilização da máscara.
- Qualquer irritação cutânea anormal, desconforto estranho no peito, falta de ar, distensão gástrica, dor abdominal, eructação ou flatulência causada pelo ar ingerido, ou fortes dores de cabeça, durante ou logo após a utilização, deverá ser comunicada imediatamente a um profissional de saúde.
- A utilização da máscara pode causar dor de dentes, de gengivas ou dos maxilares ou agravar um problema dentário existente. Se sentir estes sintomas, consulte um médico ou um dentista.
- Consulte um médico se sentir algum dos seguintes sintomas enquanto está a utilizar a máscara: secura dos olhos, dor ocular, infecções oculares ou visão turva. Se os sintomas persistirem consulte um oftalmologista.
- Não aperte demasiado as correias do fixador. Vermelhidão, feridas ou pele inchada à volta das extremidades da máscara são alguns dos sinais de aperto excessivo. Solte um pouco as correias do acessório para a cabeça para aliviar os sintomas.
- Em pressões baixas de CPAP, o fluxo que passa pelas portas de expiração poderá ser inadequado para limpar todo o gás exalado dos tubos. Poderá ocorrer alguma reinalação.
- Esta máscara deve ser utilizada com o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias recomendado por um médico ou terapeuta respiratório. A máscara só deve ser utilizada quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias estiver ligado e a funcionar corretamente. Não bloquee nem tente vedar a porta de expiração (orifícios de ventilação). Os orifícios de ventilação permitem um fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias estiver ligado e a funcionar corretamente, o ar novo que provém do dispositivo expulsa o ar exalado através dos orifícios de ventilação. Quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias não estiver a funcionar, o ar exalado pode ser reinalado. A reinalação de ar exalado pode provocar asfixia em algumas circunstâncias. Esta advertência aplica-se à maioria dos modelos de aparelhos e máscaras CPAP.
- Esta máscara não se destina a pacientes sem impulso respiratório espontâneo. Esta máscara não deve ser utilizada em pacientes não cooperantes, atordoados, adormecidos ou sem capacidade para retirar a máscara. Esta máscara não é adequada a pessoas com os seguintes quadros clínicos: função do esfínter cardíaco debilitada, refluxo excessivo, refluxo da tosse debilitado e hérnia de hiato.
- Poderão ocorrer fugas significativas se a máscara não estiver bem colocada.
- Os ímanes são usados no conjunto de estrutura/tubo giratório e nos clipe do arnês. A intensidade do campo magnético é de 380 mT. Certifique-se de que os ímanes sejam mantidos a pelo menos 2,25 polegadas (6 cm) de distância de qualquer implante médico ativo ou dispositivo médico que possa ser impactado pelo campo magnético (por exemplo, pacemaker, desfibriladores, neuroestimuladores, implantes cocleares, aparelhos auditivos) para evitar possíveis efeitos de campos magnéticos localizados.

INFORMAÇÕES GERAIS

Elimine a máscara e respetivos acessórios de acordo com as diretrizes locais e regionais.

Esta máscara tem uma garantia limitada e não transferível de três meses para defeitos de fábrica a partir da data de compra pelo consumidor original (ou máximo de vida útil, se inferior). Se uma máscara utilizada em condições normais falhar, a Sleepnet substituirá a máscara. Para informações adicionais sobre a Garantia Sleepnet, visite <http://www.sleepnetmasks.com/>.

NOTA: a almofada da máscara tem uma vida útil de 1 mês. O conjunto de armação giratória/tubo tem uma vida útil de 3 meses. O acessório para a cabeça e ganchos magnéticos TruFit têm uma vida útil de 6 meses.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

É recomendada a limpeza diária. Consulte as instruções de desmontagem. Lave a máscara e os componentes em água morna utilizando um sabão suave, como por exemplo Ivory®. Enxágue minuciosamente a máscara após a lavagem. Verifique visualmente se os orifícios de ventilação estão limpos e deixe a máscara secar ao ar. A lavagem do seu rosto antes de colocar a máscara removerá o excesso de oleosidade facial e ajudará a prolongar a vida útil da máscara.

NOTA: a almofada de gel, ainda que seja suave ao toque, não irá rasgar-se, verter ou separar-se da máscara em condições normais de utilização e seguindo os procedimentos recomendados para limpeza e manutenção.

No entanto, a almofada de gel não é indestrutível. Se for sujeita a utilização ou manuseamento incorretos, poderá rasgar-se e sofrer cortes. Não lave na máquina de lavar loiça. A garantia não cobre este tipo de falhas do produto. Por isso, manuseie com cuidado a sua nova máscara nasal com ventilação **Phantom®2**.

AVISO: A frequência da limpeza, os métodos de limpeza ou a utilização de agentes de limpeza diferentes dos especificados acima, ou exceder a vida útil dos componentes podem ter um efeito adverso no dispositivo e, consequentemente, na segurança ou na qualidade da terapia.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Intervalo de pressão terapêutica: 3 a 30 cm H₂O

Resistência ao fluxo de ar a 50 L/min: 0,45 cm H₂O

Resistência ao fluxo de ar a 100 L/min: 2,06 cm H₂O

VOLUME DO ESPAÇO MORTO (ml aprox.): máscara – 30,7ml tubo – 68,3ml

Temperatura de funcionamento: não exponha a máscara a temperaturas superiores a 50 °C.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Inspecione a máscara diariamente ou antes de cada utilização. Substitua a máscara se os orifícios de ventilação estiverem bloqueados, se houver peças danificadas ou se o gel estiver exposto devido a cortes ou perfurações.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO DA PHANTOM®2

1. Retire a máscara do saco. Ajuste a correia de base de acordo com o seu tamanho geral alinhando a alça pelas marcas de tamanho indicadas (S, M, L, XL). (Figura 1).
2. Destaque um gancho magnético da máscara. (Figura 2).
3. Após colocar a máscara na sua cabeça, volte a colocar o gancho magnético na posição original. (Figura 3).
4. Primeiro, ajuste a correia superior para levantar ou baixar a máscara. (Figura 4).
5. Depois, ajuste as correias esquerda/direita para se certificar de que a parte inferior da máscara se encontra confortavelmente entre a cana do nariz e mesmo acima do lábio superior. (Figura 5).
6. Una a máscara ao tubo do dispositivo de pressão nas vias respiratórias e ligue o dispositivo na pressão prescrita. Vire a cabeça para um lado e para o outro enquanto está deitado para garantir que a máscara está bem colocada. (Figura 6).
7. Se ocorrerem fugas, tente mover a máscara mais para cima ou mais para baixo em torno do nariz para encontrar o melhor ajuste. (Figura 7).
8. Pressione suavemente as extremidades da máscara para alterar a forma da máscara, criar um ajuste confortável e reduzir as fugas. (Figura 8).
9. Se as fugas persistirem, tente mover a máscara mais para cima ou mais para baixo em torno do nariz para encontrar o melhor ajuste. (Figura 9).

INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM

1. Com uma mão, segure com firmeza a almofada da máscara num dos lados. (Figura 1).
2. Agarre num dos ímanes da armação giratória. (Figura 2).
3. Puxe com firmeza para separar a armação giratória da almofada como se estivesse a descascá-la. (Figura 3).

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Segure a estrutura giratória contra a máscara, ligeiramente inclinada para cima (Figura 1). Usando os dedos, apoie o anel de vedação da máscara por dentro.
2. Deslize a parte superior da estrutura giratória para dentro da máscara até que as hastes da máscara travem nas ranhuras da estrutura giratória (Figura 2).
3. Empurre suavemente a parte inferior da estrutura giratória para dentro da máscara até que a aba da estrutura giratória trave no lugar (Figura 3).
4. Inspecione visualmente o interior da máscara para garantir que o anel de vedação esteja devidamente encaixado na estrutura giratória (Figura 4).

Phantom®2 é uma marca comercial da Sleepnet Corporation.

Visite o nosso website em www.sleepnetmasks.com.

Инструкция пользователя к назальной вентилируемой маске *Phantom®2*

РУССКИЙ



Назальная вентилируемая маска *Phantom®2* предназначена для использования с устройствами для поддержания положительного давления в дыхательных путях, такими как СИПАП или БИПАП, работающими при давлении 3 см водяного столба и выше. Маска может использоваться для взрослых пациентов (весом более 30 кг), которым назначено лечение методом создания положительного давления в дыхательных путях. Маска предназначена для многоразового применения одним пациентом дома, в больнице или в других учреждениях.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Настоящий продукт изготавливается без применения натурального каучукового латекса.
- При наличии у пациента **ЛЮБОЙ** реакции на любую часть конструкции маски прекратить ее использование.
- Канал для выдохания воздуха встроен в эту маску, поэтому применение отдельного соединения для выдохания не требуется.

ВНИМАНИЕ

- Федеральное законодательство США ограничивает продажу этого устройства, разрешая его продажу только врачами или по предписанию врача.
- Не подвергать назальную вентилируемую маску **Phantom®2** воздействию температур выше 50°C (122°F).
- Маска предназначена исключительно для использования одним пациентом. Допускается очищение и повторное использование тем же человеком, но не допускается использование несколькими людьми. Не стерилизовать и не дезинфицировать.

ОСТОРОЖНО

- Настоящая маска не пригодна для искусственной вентиляции легких в системах жизнеобеспечения.
- Назальную вентилируемую маску **Phantom®2** не следует использовать при исходном уровне давления менее 3 см водяного столба.
- При использовании кислорода вместе с маской для СИПАП-терапии необходимо прекращать подачу кислорода при выключении прибора СИПАП. Пояснения к тексту с заголовком «Осторожно»: Если не отключить подачу кислорода при выключенном приборе для СИПАП-терапии, то кислород, подаваемый по трубке устройства, может скапливаться в корпусе прибора для СИПАП-терапии. Скопление кислорода в корпусе прибора для СИПАП-терапии создает опасность пожара.
- При фиксированном расходе дополнительно подаваемого кислорода концентрация выдыхаемого кислорода будет варьироваться в зависимости от параметров давления, характера дыхания пациента, выбранной маски и расхода утечки.
- При подаче кислорода запрещается курение или использование открытого пламени, такого как свечи.
- Чтобы минимизировать риск рвоты во время сна, не следует есть и пить менее чем за три (3) часа до использования маски.
- Обо всех случаях необычного раздражения кожи, дискомфорта в грудной клетке, затрудненного дыхания, вздутия живота, болей в области живота, рвоты или метеоризма из-за проглатываемого воздуха, или сильной головной боли, испытываемой пациентом во время или непосредственно сразу после использования, следует немедленно сообщать медицинскому работнику.
- Применение маски может вызывать болезненные ощущения зубов, десен или челюстей или ухудшение существующих стоматологических заболеваний. При возникновении этих симптомов проконсультируйтесь с терапевтом или стоматологом.
- Проконсультируйтесь с терапевтом, если появляются любые из следующих симптомов при использовании маски: сухость в глазах, боль в глазах, глазные инфекции или размытое зрение. Если симптомы сохраняются, проконсультируйтесь с офтальмологом.
- Не перетягивайте ремни системы фиксации на голове. Признаки перетягивания включают: повышенное покраснение, синяки или набухание кожи у кромок маски. Ослабьте ремни системы фиксации на голове для облегчения симптомов.
- При низких значениях давления в СИПАП-приборе поток через каналы для выдохания может быть недостаточным для удаления всего выдыхаемого газа из трубки. Возможно частичное обратное вдохание.
- Этую маску необходимо использовать с устройством для поддержания положительного давления в дыхательных путях, которое рекомендовано вашим врачом или респираторным терапевтом. Маску следует использовать только при включенном и исправно работающем устройстве для поддержания положительного давления в дыхательных путях. Не блокируйте и не пытайтесь закрыть канал для выдохания воздуха (вентиляционные отверстия). Вентиляционные отверстия обеспечивают постоянный поток воздуха из маски. Когда устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях включено и исправно работает, свежий воздух из устройства выталкивает выдыхаемый воздух через вентиляционные отверстия маски. Если устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях не работает, возможно повторное вдохание выдыхаемого воздуха. Повторное вдохание выдыхаемого воздуха может в некоторых случаях вызвать удушье. Это предупреждение относится к большинству приборов и масок для СИПАП-терапии.

- Эта маска не предназначена для использования пациентами без спонтанной активности дыхательного центра. Эта маска не должна использоваться неконтактными пациентами, пациентами с притупленной реакцией или без сознания, а также неспособными самостоятельно снять маску. Эта маска противопоказана для использования лицами со следующими заболеваниями: нарушение функции кардиального сфинктера, повышенный рефлюкс, нарушенный кашлевый рефлекс и грыжа пищеводного отверстия диафрагмы.
- Неправильная подгонка маски может вызвать значительную утечку воздуха.
- В системе фиксации на голове и поворотном каркасе с трубками используются магниты. Убедитесь, что система фиксации на голове и поворотный каркас с трубками находятся на должном расстоянии от любого активного медицинского импланта, чтобы избежать возможных эффектов от локализованных магнитных полей. На расстоянии 2 дюймов магнит будет иметь силу менее 400 мТл. Любые вопросы следует направлять вашему поставщику медицинских услуг.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Утилизируйте маску и принадлежности в соответствии с местными и региональными правилами. Эта маска имеет непередаваемую ограниченную гарантию на дефекты производства длительностью три месяца с даты покупки первоначальным потребителем (или максимальный срок службы, если он короче). Если маска, используемая в нормальных условиях, выйдет из строя, Sleepnet заменит маску. Для получения дополнительной информации о гарантии Sleepnet посетите, пожалуйста, сайт <http://www.sleepnetmasks.com/>.

ПРИМЕЧАНИЕ: Срок службы подушки маски составляет 1 месяц. Срок службы комплекта поворотного каркаса с трубками составляет 3 месяца. Срок службы системы фиксации на голове и магнитных зажимов TruFit составляет 6 месяцев.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА И УХОД

Очищение рекомендуется проводить ежедневно. См. инструкции по разборке. Вымойте маску вместе с деталями в теплой воде с использованием мягкого моющего средства, такого как Ivory®. Тщательно прополосните маску после мытья. Визуально убедитесь, что вентиляционные отверстия чисты, и позвольте маске высокнуть на воздухе. Умывание вашего лица перед надеванием маски позволит удалить излишний кожный жир и продлить срок службы маски.

ПРИМЕЧАНИЕ: Хотя гелевая подушка шелковиста на ощупь, она не разорвется, не потечет и не отсоединится от маски при нормальном использовании и следовании рекомендованным протоколам очистки и обслуживания. Но и у гелевой подушки имеется предел прочности. Она подвержена износу, порезам и разрывам в случае неправильного или неосторожного использования. Не мыть в посудомоечной машине. Гарантия не распространяется на такие виды повреждений товара. Поэтому, пожалуйста, осторожно обращайтесь с вашей новой назальной вентилируемой маской *Phantom®2*.

ОСТОРОЖНО! Частота очистки, методы очистки или использование чистящих средств, отличных от указанных выше, или превышение срока службы компонентов могут отрицательно повлиять на устройство и, следовательно, на безопасность или качество терапии.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Диапазон терапевтического давления: от 3 до 30 см водяного столба

Сопротивление потоку воздуха при расходе 50 л/мин.: 0,45 см водяного столба

Сопротивление потоку воздуха при расходе 100 л/мин.: 2,06 см водяного столба

МЕРТВОЕ ПРОСТРАНСТВО (в мл, прибл.): Маска — 30,7 мл Трубка — 68,3 мл

Рабочая температура: Не подвергать маску воздействию температур выше 50°C (122°F).

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Выполните осмотр маски ежедневно или перед каждым использованием. Маска подлежит замене в случае перекрытия ее вентиляционных отверстий, повреждения ее деталей или выделения геля из-за разрывов или проколов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДГОНКЕ МАСКИ *PHANTOM®2*

1. Достаньте маску из пакета. Отрегулируйте базовый ремешок в соответствии с вашим общим размером, совместив язычок с указанными отметками размера (S, M, L, XL). (рис. 1).
2. Отсоедините один магнитный зажим от маски. (рис. 2).
3. Разместив маску на голове, прикрепите заново магнитный зажим. (рис. 3).
4. Сначала отрегулируйте верхний ремешок, чтобы поднять или опустить маску. (рис. 4).
5. После этого отрегулируйте левый и правый ремешок так, чтобы нижняя часть маски плотно и удобно прилегала к переносице и зоне чуть выше верхней губы. (рис. 5).

- Подсоедините маску к трубке устройства для поддержания положительного давления в дыхательных путях и включите устройство для создания предписанного значения давления. Лежа на кровати, поворачивайте голову из стороны в сторону, чтобы убедиться в надежности подгонки. (рис. 6).
- Если возникают нежелательные утечки, попробуйте переместить маску выше или ниже вокруг носа, чтобы найти оптимальную посадку. (рис. 7).
- Аккуратно нажмите на края маски, чтобы изменить форму маски, обеспечить удобную посадку и уменьшить утечки. (рис. 8).
- Если утечки сохраняются, попробуйте переместить маску выше или ниже вокруг носа, чтобы найти оптимальную посадку. (рис. 9).

ИНСТРУКЦИИ ПО РАЗБОРКЕ

- Крепко удерживайте подушку маски с одной стороны одной рукой. (рис. 1).
- Возмитесь за поворотный каркас с помощью одного из магнитов. (рис. 2).
- Сильно потяните, чтобы отделить поворотный каркас от подушки отслаивающим движением. (рис. 3).

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

- Прижмите поворотный каркас к маске, слегка наклонив ее вверх (рис. 1). Пальцами поддерживайте уплотнительное кольцо маски изнутри.
- Вдвигайте верхнюю часть поворотного каркаса в маску до тех пор, пока стойки маски не зафиксируются в пазах поворотного каркаса (рис. 2).
- Аккуратно вставьте нижнюю часть поворотного каркаса в маску, пока выступ поворотного каркаса не зафиксируется на своем месте (рис. 3).
- Осмотрите маску изнутри и убедитесь, что уплотнительное кольцо правильно установлено на поворотном каркасе (рис. 4).

Phantom®2 является торговой маркой корпорации Sleepnet.

Посетите наш веб-сайт: www.sleepnetmasks.com.

日本語

Phantom®2 開孔口付き鼻マスクの使用説明書



Phantom®2開孔口付き鼻マスクは、気道陽圧装置（例えば、3 cm H₂Oまたはそれ以上で操作するCPAPまたは双レベル）で使用されることを目的としています。このマスクは気道陽圧治療が処方された成人の患者（>30kg）に用いられます。このマスクは、1人の患者が自宅や病院などの環境で複数回使用することを目的としています。

注意

- この製品には天然ゴムラテックスは使われていません。
- マスクの構造の一部に患者が何らかの反応をした場合、使用をやめてください。
- 呼気ポートはこのマスクに内蔵されているため、別の呼気ポートは必要ありません。

注意事項

- 米国連邦法は、本製品の販売を医師、或いは医師の指示のみに限定しています。
- 122°F (50°C) 以上の温度に**Phantom®2** 開孔口付き鼻マスクをさらさないでください。
- このマスクは患者1人が使用することを想定しています。このマスクは、同じ人が何度も洗浄して繰り返し使用することができますが、決して複数の人で共有しないでください。殺菌や消毒はしないでください。

警告

- このマスクは、生命維持装置には使用できません。
- **Phantom®2 開孔口付き鼻マスク**を3 cmH₂O未満の基準圧で使用しないでください。
- 酸素をこのCPAPマスクとともに使用する場合、CPAP装置が作動していないときは、酸素の流入はオフにする必要があります。警告の説明：CPAP装置が作動していないときに酸素を流入したままにすると、換気装置に送り込まれる酸素がCPAP装置内に貯まる場合があります。CPAP装置内に酸素が貯まると火災の原因になる可能性があります。
- 固定された補足酸素流量では、圧力設定、患者の呼吸パターン、マスクの選択、漏れ率に応じて、吸入される酸素濃度は異なります。
- 酸素を使用しているときは、喫煙やろうそくなど、火気を使用しないでください。
- 睡眠中の嘔吐のリスクを最小限に抑えるために、マスクを使用する3時間前は飲食を控えてください。
- いつもとは異なる皮膚の炎症があったり、胸部に不快感、息切れ、胃膨張、腹痛、げっぷ、吸入空気の鼓腸、または、使用中や直後に患者がひどい頭痛を訴える場合は、医療専門家にすぐに報告する必要があります。

- マスクを使用することで、歯、歯茎、あご痛みを引き起こす場合や、歯の現状態が悪化する場合があります。症状がある場合は、医師または歯科医に相談してください。
- マスクを使用中に、次のような症状が現れた場合には、医師に相談してください。目の乾燥、目の痛み、目の感染、かすみ目。症状が続く場合は、眼科医に相談してください。
- 頭部のストラップをきつく締めすぎないでください。マスクの端があたる部分に過度の赤み、痛み、腫れがあるときは、きつく締めすぎているしです。頭部のストラップを緩めると症状が緩和します。
- 低圧のCPAPで呼気ポートを通る流量では、配管からすべての排出ガスを十分に排出できない可能性があります。再呼吸が起こる可能性があります。
- このマスクを、医師や呼吸療法士が推奨する気道陽圧装置で使用してください。気道陽圧装置の電源が入り、適切に動いていない限り、マスクを使用しないでください。呼気ポート（通気口）を塞いだり密封したりしようとしてください。開孔口によって、マスクの外に絶えず空気を排出できます。気道陽圧装置の電源を入れて、装置が適切に機能していると、装置から送り込まれる新しい空気がマスクの開孔口から排出されます。気道陽圧装置が動いていないときは、呼気を再び吸ってしまうことがあります。呼気を再び吸うと、場合によっては、窒息を引き起こすことがあります。この警告はCPAP装置とマスクのほとんどのモデルに適用されます。
- このマスクは、自発呼吸をしない患者を対象としたものではありません。このマスクは、非協力的な人や、感覚が鈍麻している人、無反応やマスクを自分で外すことができない患者には使用できません。このマスクは、以下の状況の人には適していない場合があります。
 - 心臓括約筋機能に障害がある人、過度の逆流症や咳反射に障害がある人、裂孔ヘルニアがある人。
 - マスクを適切に付けないと、酸素が大量に漏れる場合があります。
 - ヘッドギアや回りフレーム/チューブセットにはマグネットが使用されています。ヘッドギアや回りフレーム/チューブセットと医療用インプラントの間に適切な距離を保つようにしてください。これは、局所的な磁場からの考え得る影響を避けるためです。マグネットの強度は、5.08センチ（2インチ）の距離で400mT未満です。何かご質問がある場合は、担当の医療関係者にお尋ねください。

一般情報

地域のガイドラインに従ってマスクと付属品を廃棄してください。

このマスクには、製造側に原因がある場合、最初の購入者の購入日から3カ月間（最長使用期限の方が短い場合は最長使用期限を優先）の保証が付いており、この保証は譲渡できません。マスクを通常の使用条件で使用して不具合が生じた場合は、Sleepnetがマスクを交換します。Sleepnetの保証の詳細については、<http://www.sleepnetmasks.com/>をご覧ください。

注：マスククリッショングの使用期限は1カ月間です。回りフレーム/チューブセットの使用期限は3カ月間です。TruFit ヘッドギアおよびマグネットクリップの使用期限は6カ月間です。

洗浄と保守

毎日洗浄することが推奨されます。分解の手順を参照してください。Ivory®のような低刺激の石鹼を用いてマスクや構成品を温水で洗います。洗浄後はマスクよくすすぎます。通気口が清潔になったことを目で確認し、マスクを空気乾燥させます。マスクをつける前に顔を洗い、余分な皮脂を洗い流すと、マスクが長持ちします。

注：ジェル・クリッショングは、手触りは柔らかく滑らかですが、通常の使用で、推奨された洗浄や保守の方法に従えば、裂傷、漏洩したり、マスクから外れることはありません。しかし、ジェル・クリッショングは絶対に壊れない、というわけではありません。使用方法を誤ったり、粗末に扱うと、裂けたり切れたりします。食器洗浄機で洗わないでください。これらの種類の製品の不良については保証が適用されません。そのため、新しいPhantom®2開孔口付き鼻マスクの取り扱いには気を付けてください。

ご注意ください：上記の指定以外の洗浄頻度、洗浄方法、洗浄剤の使用、または構成部品の耐用年数を超えると、デバイスに悪影響が及び、その結果、安全性や治療の質に悪影響が及ぶ可能性があります。

技術情報

治療圧力範囲：3 ~ 30 cm H₂O

50L/分の気流に対する抵抗：0.45 cm H₂O

100L/分の気流に対する抵抗：2.06 cm H₂O

死腔量（mL 近似値）：マスク – 30.7ml Tube – 68.3ml

動作温度：122°F（50°C）以上の温度にマスクをさらさないでください。

使用前

- 毎回使用する前にマスクを検査してください。開孔口が塞がれている場合、部品に損傷がある場合、裂傷や穴があいておりジェルが露出している場合は、マスクを交換してください。

Phantom®2 取付の説明

- マスクを袋から出します。サイズ(S、M、L、XL)のマークの表示位置にタブを合わせて、ご自身のサインにベースストラップを調節します(図1)。
- マスクからマグネットクリップを1つ外します(図2)。
- マスクを取り付けたら、外したマグネットクリップを再び取り付けます(図3)。
- まず、マスクを上げたり下げたりして上のストラップを調節します(図4)。
- 次に、マスクの下部が鼻梁と上唇のすぐ上の間に密に密閉されるように左/右のストラップを調節します(図5)。
- マスクを気道陽圧装置のチューブに接続し、装置の電源を入れて規定の圧力を設定します。ベッドに横になり、頭を左右に振ってしっかりと取り付けられていることを確認します(図6)。
- 許容程度以上の漏れが生じたら、マスクを鼻の周りで上や下に動かしてちょうどよくフィットする場所を探します(図7)。
- マスクの端を優しく押してマスクの形を変え、心地よくフィットさせ、漏れを軽減します。(図8)。
- 漏れが続く場合は、マスクを鼻の周りで上や下に動かしてちょうどよくフィットする場所を探します(図9)。

分解の説明

- マスククッションの片側を片手でしっかりと持ちます(図1)。
- マグネットの1つで回りフレームを掴みます(図2)。
- 回りフレームを引っ張ってクッションから剥がすように離します(図3)。

組立の説明

- スイベルフレームをやや上に傾けた状態でマスクに当てます(図1)。指を使ってマスクのシールリングを内側から支えます。
- マスクの突起がスイベルフレームの溝にはまるまで、スイベルフレームの上部をマスクに差し込みます(図2)。
- スイベルフレームのタブが所定の位置にはまるまで、スイベルフレームの下部を軽くマスクに押し込みます(図3)。
- マスクの内側を目視で確認し、シールリングがスイベルフレームに正しく装着されているか確認します(図4)。

Phantom®2 はSleepnet Corporationの商標です。

www.sleepnetmasks.comにアクセスしてください。

قناع Phantom®2 أنفي بفتحات تنفس إرشادات المستخدم

العربية



قناع Phantom®2 الأنفي بفتحات التنفس هو قناع مخصص للاستخدام مع أجهزة ضغط المجرى الهوائي الإنجليزي، مثل أجزاء الضغط الهوائي الإنجليزي المتعدد (CPAP) أو ثنائية المستوى التي تعمل عند 3 سنتيمتر من الماء أو أعلى. القناع مخصص للاستخدام بواسطة المرضى البالغين (أعلى من 30 كجم) الذين تم وصف العلاج بضغط المجرى الهوائي الإنجليزي لهم. القناع مخصص لمريض واحد، بغرض الاستخدام المتعدد في المنزل أو المستشفى أو البيئة الموسسية.

ملامحة

- هذا المنتج غير مُصنع باستخدام اللاتكس المطاطي الطبيعي.
- إذا ظهر لدى المريض أي رد فعل تجاه أي قطعة في نظام القناع، فيجب التوقف عن استخدامه.
- يوجد منفذ للزفير بهذا القناع لذا لا توجد حاجة لمنفذ زفير منفصل.

تنبيهات

- لا يسمح القانون الفيدرالي الأمريكي ببيع هذا الجهاز إلا بواسطة الطبيب أو بأمر منه.
- لا تعرض قناع Phantom®2 الأنفي بفتحات التنفس لدرجات حرارة أعلى من 122 فورنهيات (50 مئوية).
- القناع مخصص لاستخدام مريض واحد فقط. يمكن تنظيفه وإعادة استخدامه مع نفس الشخص ولكن يجب أن لا يتم استخدامه مع أشخاص متعددين. لا تقم بتطهيره أو تعقيميه.

تحذيرات

- هذا القناع غير مناسب لتوفير الهواء اللازم لإنقاذ الحياة.
- لا تستخدم قناع Phantom®2 الأنفي بفتحات التنفس مع ضغط خط أساس أقل من 3 سنتيمتر من الماء.
- في حالة استخدام الأكسجين مع قناع CPAP هذا، يجب إيقاف تشغيل تدفق الأكسجين أثناء توقف ماكينة CPAP عن العمل. شرح التدقيق: أثناء توقف جهاز CPAP عن العمل، واستمرار تدفق الأكسجين، قد يتراكم الأكسجين الذي يدخل في جهاز التهوية داخل حبيرة ماكينة CPAP. الأكسجين المتجمع في حبيرة ماكينة CPAP قد يؤدي للحرق.
- عند الوصول لمعدل تدفق ثابت للأكسجين الإضافي، سيختلف تركيز الأكسجين المستنشق، تبعاً لإعدادات الضغط وتتنفس المريض واختيار القناع ومعدل التسرب.
- ممنوع التدخين أو استخدام مصادر اللهب المكلوقة مثل الشموع عند استخدام الأكسجين.
- لتقليل خطر التقيؤ إلى أدنى حد أثناء النوم، تجنب تناول الطعام أو الشراب قبل استخدام القناع بثلاث ساعات على الأقل.

- » في حالة حدوث أي تهيج غير معتاد في الجلد، أو ضيق في الصدر، أو ضيق في النفس، أو انفاس في المعدة، أو ألم في البطن، تجثّأ أو انفاس بسبب الهواء الذي تم ابتلاعه، أو صداع حاد يتعرّض له المريض أثناء الاستخدام أو بعده مباشرةً يجب إبلاغ اختصاصي الرعاية الصحية عنه على الفور.
- » قد يؤدي استخدام القناع إلى وجع في الأسنان أو اللثة أو الفك أو يؤدي إلى تفاقم مشكلة موجودة في الأسنان بالفعل. إذا حدثت مثل هذه الأعراض، فاستشر طبيب أو طبيب أسنان.
- » استشر طبيب عيون إذا حدثت أي من الأعراض التالية أثناء استخدام القناع: جفاف العينين، أو وجع العينين، أو عداوى العين، أو رؤية مشوّشة.
- » لا ترتدي شرائط طقم الرأس بشكل مفرط. تتضمّن علامات الرابط المفرط: إحمرار شديد، أو وجع، أو بروز الجلد حول حواف القناع. قم بإرخاء شرائط طقم الرأس قليلاً لتخفيض حدة الأعراض.
- » في حالات الضغط الهوائي الإيجابي المتواصل (CPAP) المنخفض، قد يكون التدفق عبر منافذ الرفير غير كافٍ لإزالة كل الغاز المفرط من الأنفوب. قد تتم إعادة التنفس بعض الشيء.
- » يجب استخدام هذا القناع مع جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي الموصى به من قبل طبيبك، أو اختصاصي علاج الجهاز التنفسي. يجب إلا يتم استخدام القناع ما لم يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح. لا تنس أو تحاول إغلاق منفذ للرفير (فتحات التنفس). تسمح فتحات التنفس بالتنفس المستمر للهواء خارج القناع. حينما يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح، يدفع الهواء الجديد الخارج من الجهاز الهوائي المفرط خارج فتحات تنفس القناع حينما لا يعمل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي، قد تتم إعادة تنفس الهواء المفرط. إعادة تنفس الهواء المفرط، قد تؤدي في بعض الحالات، إلى الاختناق. ينطبق هذا التحذير على أغلب الطرازات الخاصة بـماكينات واقعنة CPAP.
- » هذا القناع غير مخصص للمرضى من لا يود لديهم مشكلة تنفسية غرغرة. يجب إلا يتم استخدام هذا القناع مع المرضى غير المتعاونين أو متلقي الإحساس أو غير المستجيبين أو غير القادرين على نزع القناع. قد لا يكون هذا القناع مناسباً للأشخاص الذين يعانون من الحالات التالية: اختلال وظيفة العضلة العاصرة للقلب، الارتداد المفرط، ضفت في السعال الانعكاسي، فتق الحجاب الحاجز.
- » قد يحدث تسرب شديد إذا لم يتم وضع القناع بشكل صحيح.
- » تستخدم قطع المغناطيسي في إطار الوصلة المترابحة/مجموعة الأنابيب ومشابك طقم الرأس. تبلغ قوة الحقل المغناطيسي 380 تسلا. تأكّد من بقاء قطع المغناطيسي على بعد 2.25 بوصات على الأقل (6 سم) من أي غرسة طبية نشطة أو جهاز طبي يمكن أن يتأثر بالحقن المغناطيسي (على سبيل المثال منظمة ضربات القلب، مزيلات الرجفان، المحفزات العصبية، الغرسات الفقعية، وسائل المساعدة السمعية) لتجنب الآثار المحتملة للحقول المغناطيسية المحلية.

معلومات عامة

تخلص من القناع والملحقات تبعاً للإرشادات المحلية والإقليمية. هناك ضمان محدود لهذا القناع تبلغ منه ثلاثة أشهر غير قابل للنقد ضد عيوب المصنع بدايةً من تاريخ شراء أول مستخدم للمنتج (أو أقصى مدة لاستخدام القناع، إذا كانت أقصر). في حالة عدم عمل القناع تحت الظروف العادي، ستبديل Sleepnet. لمزيد من المعلومات حول ضمان Sleepnet، يرجى زيارة <http://www.sleepnetmasks.com/>.

ملاحظة: يمكن استخدام وسادة القناع لمدة شهر واحد. يمكن استخدام إطار الوصلة المترابحة/مجموعة الأنابيب لمدة 3 أشهر. يمكن استخدام طقم رأس TruFit والمشابك المغناطيسية لمدة 6 أشهر.

التنظيف والصيانة

يوصى بالتنظيف يومياً. راجع إرشادات الـإرشادات الفك. أغسل القناع وموكلاته في ماء دافئ باستخدام مادة منظفة طينية مثل® Ivory. اشطف القناع جيداً بعد الغسل. تأكّد بعينك أن فتحات التنفس غير مسدودة وتسمح للقناع بأن يجف في الهواء. غسل وجهك قبل تركيب القناع سبب زيوت الوجه الزانة ويساعد على إطالة حياة القناع.

ملاحظة: الوسادة الجل، على الرغم من ملمسها الناعم، لن تتمزق أو تسرب أو تفصل عن القناع عند استخدامها بشكل طبيعي واتباع بروتوكولات التنظيف والصيانة الموصي بها. ومع ذلك، الوسادة الجل ليست مقاومة للنفخ. سوف تنتزق وتقطع وتتشقّع عند إساءة استعمالها. لا تتطهّر المنتج في غسالة أطباق. لا يشمل الضمان عدم عمل المنتج في هذه الحالات. لذا تعامل مع قناع **Phantom®** الأنفي بفتحات التنفس الجديد لديك بحرص.

تحذير: قد يكون لونية التنظيف، وطرق التنظيف أو استخدام مواد تنظيف، بخلاف تلك المحددة أعلاه، أو تتجاوز مدة استخدام المكونات تأثيراً عكّسياً على الجهاز وبالتالي على أمان أو جودة العلاج.

المعلومات الفنية

نطاق الضغط العلاجي: 3 إلى 30 سنتيمتر من الماء مقاومة لتدفق الهواء عند 50 لتر/ دقيقة: 0.45 سنتيمتر من الماء مقاومة لتدفق الهواء عند 100 لتر/ دقيقة: 2.06 سنتيمتر من الماء حجم المجال الممتد (تقريباً): القناع - أنبوب 30.7 مل - 68.3 مل حرارة التشغيل: لا تُعرض القناع لدرجات حرارة أعلى من 122 فهرنهايت (50 مئوية).

قبل الاستخدام

» افحص القناع يومياً قبل كل استخدام. استبدل القناع إذا كانت فتحات التنفس مسدودة، أو إذا كانت هناك أجزاء تالفّة به، أو إذا كان الجل مكشف عن نتيجة لتمزقات أو ثقوب.

الإرشادات تجميع 2 PHANTOM®

1. أخرج القناع من الحقيبة. اضبط الشريط القاعدي تبعاً للحجم العام بمavanaugh العروة تبعاً لعلامات الحجم الظاهرة (صغير، متوسط، كبير، كبير للغالية). (الشكل 1).
2. أفصل مشبك مغناطيسي واحد من القناع. (الشكل 2).

3. بعد وضع القناع على رأسك، قم بتوسيب المشبك المغناطيسي من جديد. (الشكل 3).
 4. أولاً، اضبط الشريط العلوي لرفع القناع أو تنزيله. (الشكل 4).
 5. ثانيةً، اضبط الشرطين الأيسر/الأيمن للتأكد من أن الجزء السفلي من القناع منطبق على وجهك بشكل مريح ما بين جسر الأنف وأعلى الشفة العليا مباشرةً. (الشكل 5).
 6. تردد على السرير التأكد من استقراره جيداً. (الشكل 6).
 7. إذا حدثت ترسيريات غير مقصورة، حاول تحرير القناع لأعلى أو لأسفل حول الأنف كي ينطبق على وجهك على أفضل نحو. (الشكل 7).
 8. اضغط برفق على القناع لتغيير شكله، وضمان اطباقه بشكل جيد على الوجه، وتقليل الترسيريات. (الشكل 8).
 9. إذا استمررت الترسيريات، فحاول تحرير القناع لأعلى أو لأسفل حول الأنف كي ينطبق على وجهك على أفضل نحو. (الشكل 9).
- ارشادات الفك**
1. امسك وسادة القناع بقوة بيد واحدة جانبها إليها إلى جانب واحد. (الشكل 1).
 2. امسك إطار الوصلة المترابطة باستخدام قطعة من قطع المغناطيسي. (الشكل 2).
 3. اسحب بقوة لفصل الوصلة المترابطة من الوسادة بحركة سبيه بالتفشير. (الشكل 3).
- ارشادات التجميع**
1. ارفع إطار الوصلة المترابطة بحيث يكون أمام القناع، مع ثبيه لأعلى قليلاً (الشكل 1). باستخدام أصابعك، اسند حلقة السد الموجودة بالقناع من الداخل.
 2. قم بإتماله الجزء العلوي من إطار الوصلة المترابطة في القناع إلى أن تستقر عروة الوصلة المترابطة بشكل محكم في حزوز الإطار (الشكل 2).
 3. ادفع الجزء السفلي من إطار الوصلة المترابطة في القناع إلى أن تستقر عروة الوصلة المترابطة بشكل محكم في مكانها (الشكل 3).
 4. افحص القناع من الداخل بعينيك للتأكد من أن حلقة السد مستقرة بشكل صحيح داخل إطار الوصلة المترابطة (الشكل 4).

.Sleepnet Corporation ™ Phantom® הוא עמותה מסחרית –

www.sleepnetmasks.comقم بزيارة موقع الإنترنت على

עברית **הוראות לשימוש ב-2® - מסכת אף בעלת חורי אוורור**



phantom® – מסכת אף בעלת חורי אוורור מיועדת לשימוש במשולב עם מכשירים ליצירת לחץ חיוויי בדרכי הנשימה, למשל מכשירי סיפאפ או ביפאפ, בחוץ של 3 ס"מ מימן ומעלה. המסכה מיועדת לשימוש מטופלים בגירום (>30 ק"ג) שנרגש להם טיפול באמצעות לחץ חיוויי בדרכי הנשימה. המסכה מיועדת לשימוש רב-פעמי על ידי מטופל בודד בבית, בית החולים או מוסד רפואי או טיפול.

הערות

המודר לא מיוצר עם גומי טבעי (לטקס).
אם מתעוררת אצל המטופל תגובה כלשה כליה לחקל מסוים ממערכות המסכה, יש להפסיק את השימוש. המסכה כוללת יציאת נשיפה מובנית, כך שאין צורך ביציאת נשיפה נפרדת.

זהירות

החוק הפלדי בארה"ב מתייר את מכירות המכשיר זהה לרופא בלבד או בהוראת רופא בלבד.
אין להשוחף אתphantom® – מסכת אף בעלת חורי אוורור לטמפרטורות מעל 122°F (50°C).
המסכה מיועדת לשימוש מטופל בודד בלבד. ניתן לנוקות אותה ולהשתמש בה שוב ושוב על אותו אדם, אולם אין להעיבר אותה לאדם נוסף. אין לעקר או לחטא.

אזהרות

המסכה לא מתאימה לביצוע הנשמה מצילת חיים.
אין להשתמש בphantom® – מסכת אף בעלת חורי אוורור כאשר לחץ נקודת ההחלה קטן מ-3 ס"מ מימן.
אם נעשה שימוש בחמצן במקביל למסכת סיפאפ זו, יש ללבות את זרימת החמצן בזמן שמכונת הסיפאפ לא פועלת. הסבר אודוט האזורה: כאשר מכשיר הסיפאפ לא פועל, וזרימת החמצן במסכת, החמצן שמוסבר לטרן צינורות מכונת הנשמה לעול להצטבר בתוך החיל הסגור של מכונת הסיפאפ. החמצן שמצובר בתוך חיל מכונת הסיפאפ ייגרום לסכנת שרפה.
כאשר נעשה שימוש בתוספת חמצן המוזרם בקצב קבוע, ריכוך החמצן הנשאף ישתנה בהתאם להגדירות הלחץ, דפוס הנשימה של המטופל, המסכה שנבחירה וקצב הדילפה.
אין לעשן או להשתמש בלבה חשופה, כגון נרות, בעת שנעשה שימוש בחמצן.
כדי למנוע את הסיכון להקה בזמן השינה, יש להימנע מאוכל ושתיה במשך שלוש (3) שעות טרם השימוש במסכה.
יש לדוח מיד לאיש צוות רפואי אם למטופל יש גירוי חריג בעור, אי-נוחות בחזה, קוצר נשימה, התרכחות של הקיבה, כאב בטן, גיהוקים או גזים בתוך מהאויר הנשאף, או אם נגרם לו כאב ראש חמוץ במהלך השימוש או מיד לאחר מכן.

השימוש במסכה עלול לגרום לכאבים בשיניים, בחניכיים או בלסת או להחמיר בעיה דנטלית קיימת. אם מופיעים תסמיינים, יש להיוועץ ברופא או ברופא שיניים.

היוועץ ברופא אם אחד או יותר מהסתמים הבאים מתרחשים בזמן השימוש במסכה: יובש בעיניים, כאבי עיניים, זיהומים בעיניים או ראייה מוטוששת. היועץ ברופא עניינים אם התסמים לא נעלמים.

אין להדק את רצשות הראש תור על המזיה. סימני הדזקין ייר כollow: אדמומיות יתר, פצעים או בליטות בעור סביר קבועים נוכחים. יש לשחרר את רצעות הראש עלולה להיות חלה מכך לפחות את כל הגיזים בלחיצי סייפא נוכחים, והרימה דורך יציאת הנשימה צורה של גיזום.

יש להשתמש במסכה זו בஸלוב עם מכשיר יציאה לחץ חיובי בדרכى הנשימה לפי המלצת הרופא או המתפל השימתי. אין להשתמש במסכה זו אלא אם המכשיר שיוצר לחץ חיובי בדרכى הנשימה Dolk ופועל כיאות. אין לסתום או לנסתם את יציאת הנשימה (חורי האורוור). חורי האורוור מאפשרים זרימת אויר רציפה אל חוץ למסכה. כאשר המכשיר שייצר לחץ חיובי בדרכى הנשימה Dolk ופועל כיאות, אויר חדש מהמכשיר מפנה את האויר הנשוף ונושם בשנית את האויר הנשוף. נשימה חוזרת של אויר שנשף עלולה במרקם מסוימים להוביל להתקף. זהה רוח דגמי מכונות ומכונות הסייפא.

מסכה זו לא מיועדת למטופלים לא דוח נשימת עצמוני. אין להשתמש במסכה זו במטופלים שלא משתמשים פועלם, שפגינגים קותחוושים, שלא מגיברים או שלא מסוגלים להוריד את המסכה. יתכן שמסכה זו לא תאים לאנשים שסובלים מהמצבים רפואיים הבאים: תפוקוד לקוי של סוג (ספיקטור) הלב, החזה יתר מהקיבנה, רפלקס שיעול לקוי ובכך סרעופתי.

הנתה המסכה על הפנים בצדקה לא נזונה עלולה לגרום לדיליפה משמעותית.

ישם מגננים במסגרת הסביבה/ערכת הצינור ותפסי רצעות ראשי. עצמת השدة המגננטי היא 380 מיל-טסללה. יש להקפיד להרחיק את המגנטים לפחות 2.25 אינץ' (6 ס"מ) מכל התקן רפואי מושתל ופעיל או מכל מכשיר רפואי שעשו ליוזמת מושפע מושדה מגנטית (למשל, דפיירילטור, קוצב מוח, שתל שבול או אביזר שמיעה) כדי למנוע מהשدة המגנטית להשפיע על תפוקודו.

תידע לנו!

יש להשליך את המסכה ואחריותםיפוי ההנחיות המקומיות והאזוריות. המסכה בעלת אחריותה שולשה וודשית ולא ניתן להעbara. האחריות חלה על פגמי יצزان ותקפה מתאריך הרכישה על ידי לקוחה הריאשווי (או משך חיים שירותי המרכיבים. אם מדובר בתקופה קצרה יותר). אם יעשה שימוש במסכה בתנאי שימוש גרגילים והתהיה בעיה או תקללה בתפקודה, Sleepnet ממליץ לתקן פגמי מושתל ופעיל מידע נוספת, Sleepnet, יש לבקר באתר בכתובת <http://www.sleepnetmasks.com/>.

הערה: משך חיים השירות של כריתת המסכה הוא חדש אחד. משך חיים מסגרת הסביבה/ערכת הצינור הוא 3 חודשים. משך חיים השירות של יחידת רצעות הראש TruFit והטאפים המגנטיים הוא 6 חודשים.

תיקוי ותחזוקה

מומלץ לנוקות על בסיס יומי. עיין בהוראות הפירוק. רחץ את המסכה ורכיביה במים חמימים וסובן עדין, למשל Ivory®. שטוף את המסכה היטב לאחר הרחיצה. בין את חורי האוורור כדי לוודא שהם ריקים והונח למסכה להתייבש באוויר. רחיצת הפנים טרום הנחת המסכה תסיר שמןנות יתר מהפנים ותעזר להאריך את חיי המסכה.

הערה: כריתת הג'ל אمنה רכה למגע כמו, אולם היא לא תירע, תלולף או תנדתק מהמסכה בתנאי שימוש. רגילים בכפוף לפרוטוקולי הינקי והתחזקה המומלצים. עם זאת, כריתת הג'ל יכולה להירע. היא תירע, תיתפרק או תנדתק ממקומה אם יושבה בה שירושה לא נזונה או יוופעל עליה כוח בלתי סביר. אין לנוקות בהדייה כלים. האחריות לא מסכה בעקבות מוצר גנסיבות כלאה. לפיכך, הקפד להשתמש במסכת האף החדשת בעלת חורי האוורור מס' 2 Phantom® בזרירות ורבה.

זהירות: תדריות הינקי, שיטות הינקי או השימוש בחומרו ניקוי באופן שלא עליה בקנה אחד עם המתואר לעיל או שימוש בהתקן מעבר למשך חיים השירות של רכיביו - כל אלה עלולים להשפיע לרעה על ההתקן ולגרוע בעקבות זאת מבעיות או איות הטיפול.

תידע לנו!

טוווח לחיצי הטיפול: 3 עד 30 ס"מ מים התנגדות לזרימת אויר בקצב 50 ל"ד/דקה: 0.45 ס"מ מים התנגדות לזרימת אויר בקצב 100 ל"ד/דקה: 2.06 ס"מ מים נפח חלל מת (מ"ל בקירוב): מסכה – 30.7 מ"ל צינור – 68.3 מ"ל צינור – 56 מ"ל טמפרטורת הפעלה: אין לחשוף את המסכה לטמפרטורות מעל (50°F (12.2°C).

טרם השימוש

בחן את מראה המסכה בכל יום או טרם כל שימוש. החלה את המסכה אם חורי האוורור חסומים, אם נגרם נזק לחלקה או אם הג'ל נחשף בעקבות קרעים או נקביים.

2. הוראות התאמת לפנים - PHANTOM®

1. הוציא את המסכה מהסקית. התאמם את רצועת הבסיס למידה הכללית שלך, לשם כך משוקן את הלשונית עד לסתימון הממדים המתאים (S, M, L, XL). (איור 1).
2. נתק תפס מגנטית אחד המסכה. (איור 2).
3. לאחר הנחת המסכה על הפנים, חבר מחדש את התפס המגנטי. (איור 3).
4. ראשית, התאמם את הרצועה השמאלית או הימנית כדי לוודא שתוחית המסכה אטומה והמסכה מונחת בaczורה נוחה מעלה השפה העליונה ומגיעה עד לגשר האף. (איור 4).
5. שנית, התאמם את הרצועה השמאלית או הימנית כדי לוודא שתוחית המסכה אטומה והמסכה מונחת בaczורה שנרשם. סובב את הראש מצד לצד תוך שכיבה על מיטה כדי להבטיח שהמסכה מותאמת לפנים ומהודקת אליהם. (איור 5).
6. אם מתרחשות דיליפות שלא אמרורות לקרות, נסה להזיז את המסכה מעלה או מטה סביב האף ולמצוא את המנה המתאים ביותר. (איור 6).
7. לחץ בעדינות על קצוות המסכה כדי לשנות את צורתה, כדי להתאים להפניות לפנים נוחה וכדי להפחית את הסיכון לדיליפות. (איור 8).
8. אם הדיליפות נשכחות, נסה להזיז את המסכה מעלה או מטה סביב האף ולמצוא את המנה המתאים ביותר. (איור 9).

הוראות פיתוק

1. אחוז בחזקה בכרית המסכה ביד אחת בצד מצידה. (איור 1).
2. אחוז באחד המגנים של מסגרת הסביבול. (איור 2).
3. משוקן והפרד את מסגרת הסביבול מהכרית בתנועת קילוף. (איור 3).

הוראות הרכבה

1. הטה את מסגרת הסביבול מעט מעלה וקרב אותה למסכה (איור 1). לחץ באמצעות האצבעות על טבעת האיטום של המסכה מהצד הפנימי.
2. החלק העליון של מסגרת הסביבול לתוך המסכה עד שנייה המסכה יינעלן בחיריצי מסגרת הסביבול (איור 2).
3. דחף בעדינות את החלק התיכון של מסגרת הסביבול לתוך המסכה עד שלושונית מסגרת הסביבול תינעלן למוקמה (איור 3).
4. הסתכל על הצד הפנימי של המסכה כדי לוודא שטבעת האיטום ממוקמת כיאות על מסגרת הסביבול (איור 4).

.Sleepnet Corporation ©2012 Phantom®²

בקר באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.sleepnetmasks.com

This page intentionally left blank.

This page intentionally left blank.

This page intentionally left blank.

Explanation of Symbols / Explicación de los símbolos /
 Explicação dos símbolos/ Пояснение символов/ 記号の説明 /
 شرح المزخرف
 הסבר איזוטות הסמלים



Caution or Warning
 Precaución o advertencia
 Precauções ou advertências
 Внимание или Осторожно
 注意または警告
 تنبیه او تحذیر
 זהירות או זהירות



Refer to Instructions for Use
 Consulte las instrucciones de uso
 Consulte as instruções de utilização
 См. инструкции по применению
 使用説明書を参照
 راجع ارشادات الاستعمال
 עיין בהוראות השימוש



Lot number
 Número de lote
 Número de lote
 Номер партии
 ロット数
 رقم التشغيلة
 מס'ר אצווה



Use by Date
 Fecha de caducidad
 Prazo de validade
 Использовать до указанной даты
 使用期限
 يُستخدم قبل التاريخ
 תאריך אחרון לשימוש



Does not contain natural rubber latex
 No contiene látex de caucho natural
 Não contém látex de borracha natural
 Не содержит натурального каучукового латекса
 天然ゴムラテックスを含まない
 لا يحتوي على لاتكس مطاطي طبيعي
 לא מכיל גומי טבעי (לטקס)



Medical Device
 Producto sanitario
 Dispositivo médico
 Медицинское устройство
 医療機器
 جهاز طبي
 מכשיר רפואי



Manufacturer
 Fabricante
 Fabricante
 Изготовитель
 製造元
 الجهة المصنعة
 יצרן



Date of Manufacture
 Fecha de fabricación
 Data de fabrico
 Дата изготовления
 製造日
 تاريخ التصنيع
 תאריך ייצור



Part number
 Referencia
 Número de peça
 Номер по каталогу
 部品番号
 رقم القطعة
 מס'ר חלק



Not MRI Safe
 No segura para resonancia magnética
 Não seguro para ressonânciā magnética
 Не безопасно для МРТ
 MRIに対して安全ではありません
 غير آمن حين الاستخدام مع التصوير بالرنين المغناطيسي
 לא בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית